



**Conseil Economique
et Social**

Distr.
GENERALE

TRANS/WP.29/649
16 février 1999

FRANCAIS
Original : ANGLAIS et
FRANCAIS

COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'EUROPE

COMITE DES TRANSPORTS INTERIEURS

Groupe de travail de la construction des véhicules

PROJET DE COMPLEMENT 17 A LA SERIE 03
D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 37

(Lampes à incandescence)

Note : Le texte reproduit ci-après a été adopté par le Comité d'administration (AC.1) de l'Accord de 1958 modifié à sa dixième session suite à la recommandation du Groupe de travail à sa cent-seizième session. Il été établi sur la base du document TRANS/WP.29/1998/51, tel qu'il a été modifié par le Groupe de travail (TRANS/WP.29/640, par. 160).

Annexe 1, table des matières, modifier comme suit (supprimer également la feuille S4 et ajouter une nouvelle note */) :

"Annexe 1

Feuilles R2	
Feuilles H1	
Feuilles H2	
Feuilles H3	
Feuilles H4	
Feuilles P21W	(seulement pour les feux-signalisation)
Feuille P21/4W	(seulement pour les feux-signalisation)
Feuilles P21/5W	(seulement pour les feux-signalisation)
Feuille R5W	(seulement pour les feux-signalisation)
Feuille R10W	(seulement pour les feux-signalisation)
Feuille C5W	(seulement pour les feux-signalisation)
Feuilles C21W	(seulement pour les feux-signalisation)
Feuille T4W	(seulement pour les feux-signalisation)
Feuille W5W	(seulement pour les feux-signalisation)
Feuille W3W	(seulement pour les feux-signalisation)
Feuilles S1 et S2	
Feuille S3	
Feuilles HS1	
Feuilles HS2	
Feuilles PY21W	(seulement pour les feux-signalisation)
Feuille H6W	(seulement pour les feux-signalisation)
Feuilles HB3	
Feuilles HB4	
Feuille T1.4W	(seulement pour les feux-signalisation)
Feuilles H7	
Feuilles H27W/1 et H27W/2	
Feuilles P27W	(seulement pour les feux-signalisation)
Feuilles P27/7W	(seulement pour les feux-signalisation)
Feuille WY5W	(seulement pour les feux-signalisation)
Feuilles H21W	(seulement pour les feux-signalisation)
Feuilles W21W	(seulement pour les feux-signalisation)
Feuilles W21/5W	(seulement pour les feux-signalisation)
Feuilles W2.3W	(seulement pour les feux-signalisation)
Feuilles H8	
Feuilles W16W	(seulement pour les feux-signalisation)
Feuilles HIR1 */	
Feuilles PY27/7W	(seulement pour les feux-signalisation)
Feuilles HIR2	
Feuilles H9 */	
Feuilles H10	
Feuilles H11	
Feuilles H12	

*/ Les lampes à incandescence HIR1 et/ou H9 ne seront autorisées pour produire un faisceau de croisement qu'en association avec l'installation d'un ou de plusieurs dispositifs nettoie-projecteurs conformément au Règlement No 45. En outre, en ce qui concerne l'inclinaison verticale, les dispositions du paragraphe 6.2.6.2.2. de la série 01 d'amendements au Règlement No 48 ne seront pas appliquées si ces projecteurs sont installés.

Cette restriction s'appliquera tant qu'il n'y aura pas accord général sur l'utilisation de dispositifs de réglage et de nettoie-projecteurs en ce qui concerne le niveau de performance du projecteur."

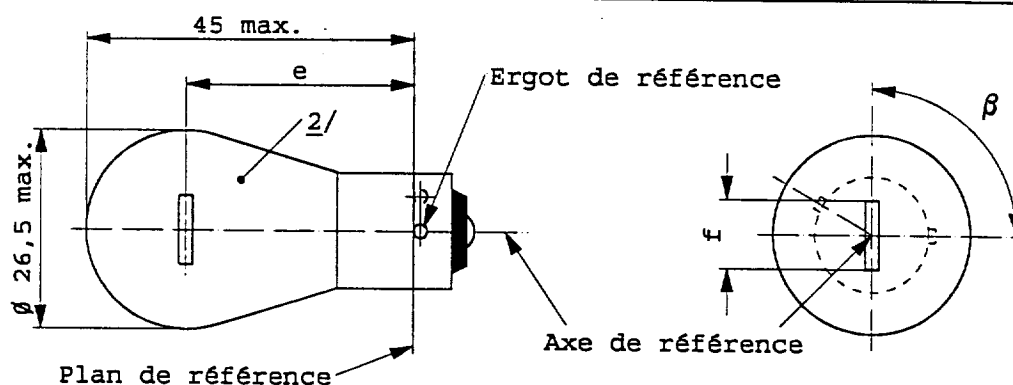
Texte du Règlement,

Annexe 1,

Feuilles S4, à supprimer.

Feuilles PY21W/1 (ancienne), remplacer par la nouvelle feuille PY21W/1.

Ajouter à la fin les nouvelles feuilles H12/1 à H12/3, suivantes :

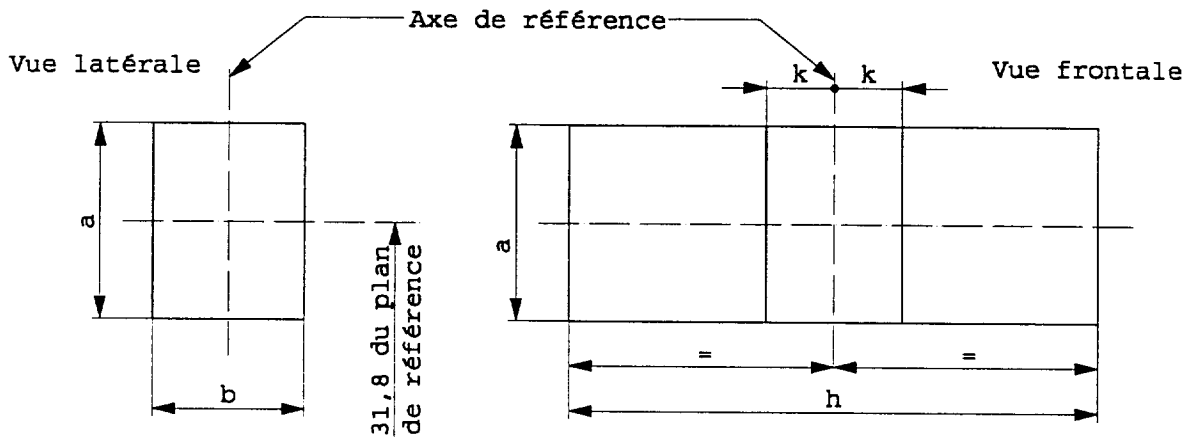


DIMENSIONS en mm	Lampe à incandescence de fabrication courante			Lampe à incandescence-étalon	
	min.	nom.	max.		
e		31,8 <u>3/</u>		31,8 ± 0,3	
f <u>4/</u>			7,0	7,0 ^{+ 0} _{- 2}	
Déviat ion latérale <u>1/</u>		<u>3/</u>		0,3 max.	
β	75°	90°	105°	90° ± 5°	
Culot BAU15s suivant la Publication 61 de la CEI (feuille 7004-19-1)					
CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES ET PHOTOMETRIQUES					
Valeurs nominales	V	12	24	12	
	W	21		21	
Tension d'essai	V	13,5	28,0		
Valeurs normales	Watts	W	26,5 max.	29,7 max.	26,5 max. à 13,5V
	Flux lumineux	lm	280		
		±%	20		
Flux lumineux de référence:		Ampoule jaune-auto: 280 lm			à 13,5 V environ
		Ampoule incolore: 460 lm			

- 1/ Déviation latérale maximale du centre du filament par rapport à deux plans réciproquement perpendiculaires contenant l'axe de référence et dont l'un comprend l'axe de l'ergot de référence.
- 2/ L'ampoule des lampes à incandescence de fabrication courante doit être jaune-auto. (Voir également note No. 5/).
- 3/ A contrôler par un "box system", feuille PY21/2.
- 4/ Pour les lampes à incandescence 24 V type renforcé ayant une autre forme de filament, des spécifications supplémentaires sont à l'étude.
- 5/ L'ampoule des lampes à incandescence-étalons, doit être jaune-auto ou incolore. Pour des lampes à incandescence-étalons jaune-auto, les modifications de la température de l'ampoule ne doivent pas avoir un effet sur le flux lumineux qui puisse influencer sur les mesures photométriques des appareils de signalisation. En outre, la couleur doit être dans la partie inférieure de la zone de tolérance.

Prescriptions pour l'écran de contrôle

Cet essai permet de déterminer si une lampe à incandescence satisfait aux exigences en contrôlant que le filament est positionné correctement par rapport à l'axe de référence et au plan de référence et un axe perpendiculaire, à $\pm 15^\circ$ près, au plan passant par le centre de l'ergot de référence et de l'axe de référence.

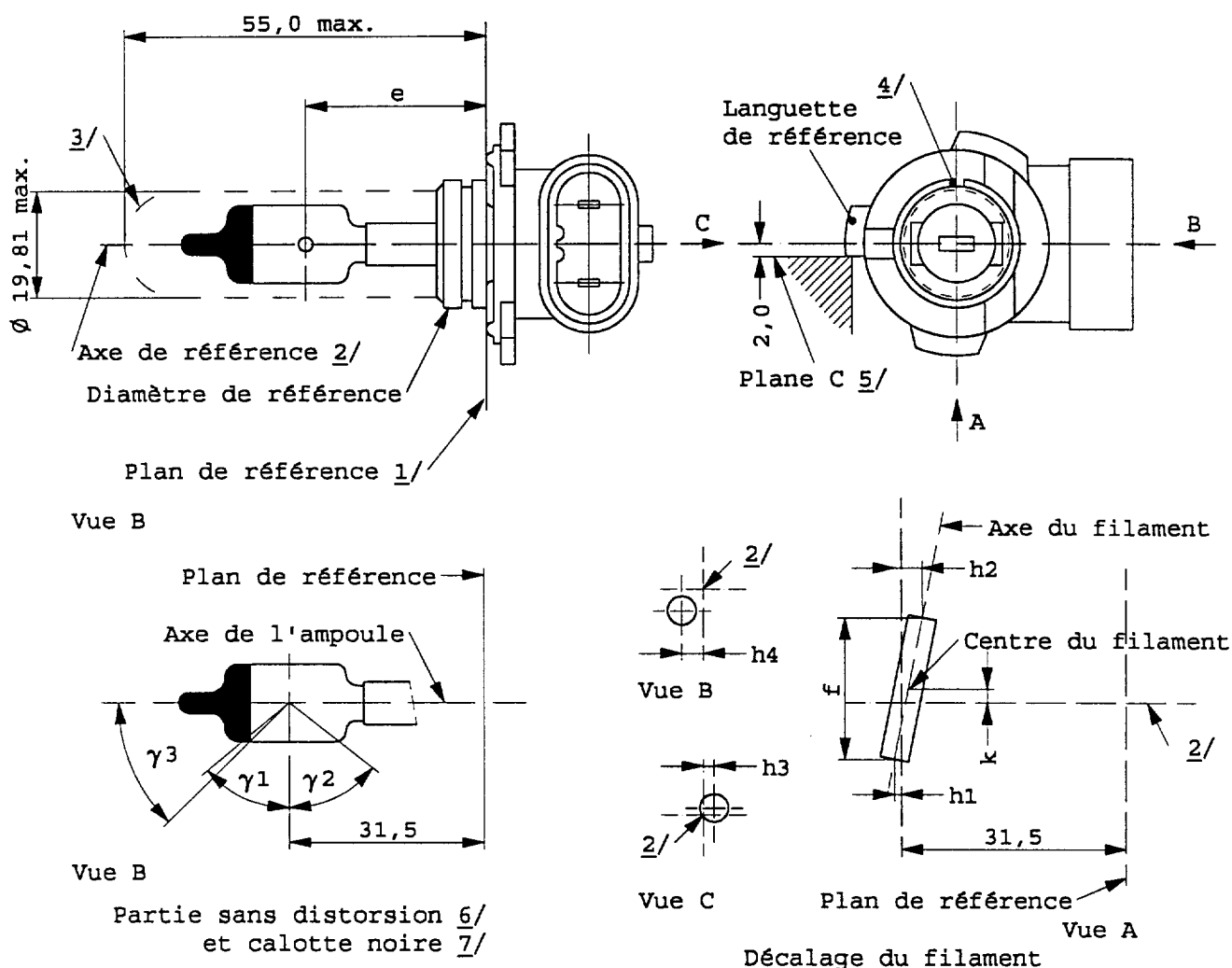


Référence	a	b	h	k
Dimension	3,5	3,0	9,0	1,0

Méthode d'essai et prescriptions

1. La lampe à incandescence est placée dans une douille pouvant tourner autour de son axe, cette douille ayant soit un cadran gradué, soit des butées fixes correspondant aux limites tolérées du déplacement angulaire. La douille est alors tournée de telle sorte qu'une vue en bout du filament soit obtenue sur l'écran, sur lequel l'image du filament est projetée. La vue en bout du filament doit être obtenue dans les limites tolérées du déplacement angulaire.
2. Vue latérale.
La lampe à incandescence étant placée culot en bas avec l'axe de référence vertical, et le filament vu en bout: la projection du filament doit être située entièrement à l'intérieur d'un rectangle de hauteur "a" et largeur "b" dont le centre est placé à la position théorique du centre du filament.
3. Vue frontale.
La lampe à incandescence étant placée culot en bas avec l'axe de référence vertical et étant vue suivant une direction perpendiculaire à l'axe du filament:
 - 3.1. la projection du filament doit être située entièrement à l'intérieur d'un rectangle de hauteur "a" et largeur "h" centré sur la position théorique du centre du filament;
 - 3.2. le centre du filament ne doit pas s'écarter de l'axe de référence d'une distance supérieure à "k".

Les dessins ont pour le seul but d'illustrer les principales dimensions de la lampe à incandescence



- 1/ Le plan de référence est le plan déterminé par les points de contact de l'assemblage culot-douille.
- 2/ L'axe de référence est l'axe perpendiculaire au plan de référence et passant par le milieu du diamètre de référence du culot.
- 3/ L'ampoule et les fixations ne doivent pas dépasser l'enveloppe et ne doivent pas gêner l'insertion au-delà du détrompeur. L'enveloppe et l'axe de référence sont concentriques.
- 4/ Le logement du détrompeur est obligatoire.
- 5/ La lampe doit être tournée dans la douille de mesure jusqu'à ce que la languette de référence entre en contact avec le plan C de la douille.
- 6/ La partie cylindrique de l'ampoule doit être exempte de distorsion optique entre les angles γ_1 et γ_2 dont le sommet commun est sur l'axe de la lampe. Cette prescription s'applique à la totalité de la circonférence de l'ampoule comprise entre les angles γ_1 et γ_2 .
- 7/ L'occultation doit couvrir au moins l'angle γ_3 . Il doit, de plus, s'étendre jusqu'à la partie sans distorsion de l'ampoule définie par l'angle γ_1 .

CATEGORIE H12

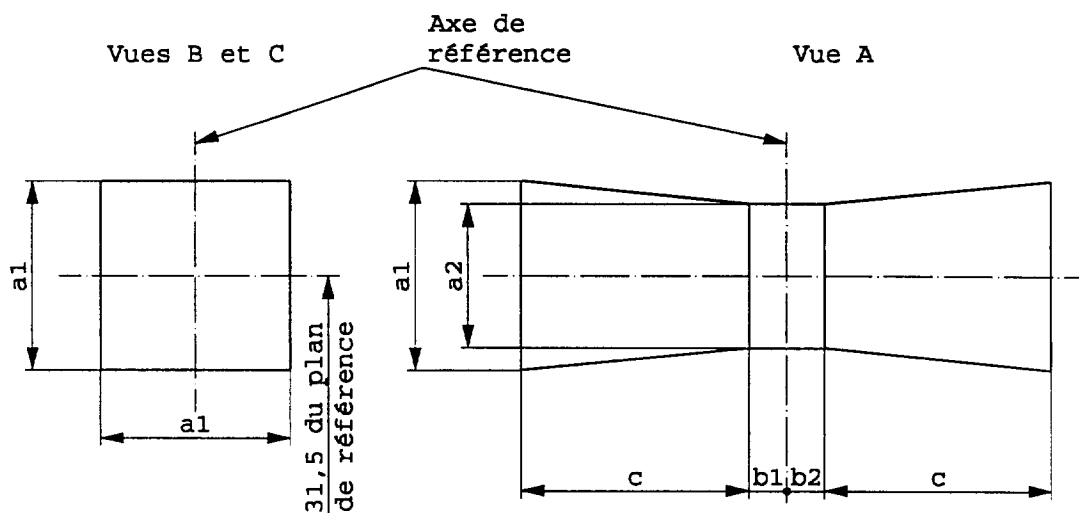
Feuille H12/2

Dimensions en mm $\frac{g}{/}$		Tolérances		
		Lampe à incandescence de fabrication courante	Lampe à incandescence étalon	
e	$\frac{9}{/}$ $\frac{10}{/}$	31,5	$\frac{11}{/}$	$\pm 0,16$
f	$\frac{9}{/}$ $\frac{10}{/}$	5,5	$\frac{11}{/}$	$\pm 0,16$
h1, h2, h3, h4		0	$\frac{11}{/}$	$\pm 0,15$ $\frac{12}{/}$
k		0	$\frac{11}{/}$	$\pm 0,15$ $\frac{13}{/}$
γ_1		50° min.		
γ_2		52° min.		
γ_3		45°	$\pm 5^\circ$	$\pm 5^\circ$
Culot PZ20d suivant la Publication 61 de la CEI (feuille 7004-31-2)				
CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES ET PHOTOMETRIQUES				
Valeurs nominales	Volts		12	12
	Watts		53	53
Tension d'essai	Volts		13,2	13,2
Valeurs normales	Watts		61 max.	61 max.
	Flux lumineux lm \pm %		1050	
			15	
Flux lumineux de référence pour essais de projecteurs: 775 lm à environ 12V				

- 8/ Les dimensions doivent être contrôlées avec le joint torique enlevé.
- 9/ La direction d'observation est la direction A comme indiqué sur la figure de la feuille H12/1.
- 10/ Les extrémités du filament sont définies comme les points où la projection de la partie extérieure des spires terminales coupe l'axe du filament, la direction de visée étant celle définie à la note 9/.
- 11/ A contrôler au moyen d'un "Box System", feuille H12/3.
- 12/ Les dimensions h1 et h2 sont mesurées dans la direction d'observations de vue A, la dimension h3 de vue C et la dimension h4 de vue B, comme indiqué sur la figure de la feuille H12/1. Les points de mesurer sont ceux où la projection de la partie extérieure de la spire terminale la plus proche ou la plus éloignée du plan de référence coupe l'axe du filament.
- 13/ La dimension k est mesurée que dans la direction d'observation de vue A.

Prescriptions pour l'écran de contrôle

Cet essai permet de déterminer si la lampe à incandescence satisfait aux exigences en contrôlant que le filament est positionné correctement par rapport à l'axe de référence et au plan de référence



a1	a2	b1	b2	c
1,6 d	1,3 d	0,30	0,30	2,8

d = diamètre du filament

Voir feuille H12/1 pour les directions d'observations des vues A, B et C.

Le filament doit être situé entièrement à l'intérieur des limites indiquées.

Le centre du filament doit se trouver à l'intérieur des dimensions b1 et b2.